

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 5 DÉCEMBRE 1950.

**Projet de loi contenant le Budget du Ministère  
de l'Intérieur pour l'exercice 1951.**

AMENDEMENT PRESENTE  
PAR LE GOUVERNEMENT.

MINISTÈRE  
DES FINANCES

Bruxelles, le 4 décembre 1950.

Administration du Budget  
et du  
Contrôle des Dépenses

Direction du Budget

N° BB. 30.853

ANNEXE 1 :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de l'Intérieur propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1951.

Il se traduit par une augmentation de 50 millions 400.000 francs.

Ensuite de cet amendement, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 5.975.061.000 francs.

Agrérez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,*  
J. VAN HOUTTE.

*A Monsieur le Président du Sénat.*

Voir :

Document du Sénat. :

5-VIII (Session de 1950-1951) : Budget.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1950.

**Wetsontwerp houdende de Begroting van het  
Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het  
dienstjaar 1951.**

AMENDEMENT VOORGESTELD  
DOOR DE REGERING.

MINISTERIE  
VAN FINANCIËN

Brussel, 4 December 1950.

Bestuur van de Begroting  
en van de  
Contrôle op de Uitgaven

Directie Begroting

Nr BB. 30 853

BIJLAGE 1 :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de h. Minister van Binnenlandse Zaken voorstelt aan te brengen op het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1951.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 50.400.000 frank.

Ingevolge dit amendement zal het begrotingsontwerp de som van 5.975.061.000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,*  
J. VAN HOUTTE.

*Aan de Heer Voorzitter van de Senaat.*

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-VIII (Zitting 1950-1951) : Begroting.

## AMENDEMENT.

## TITRE PREMIER.

## Dépenses ordinaires.

## CHAPITRE IV.

## AUTRES DÉPENSES.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

Littera 1 (nouveau). — Dépenses diverses, y compris l'octroi de subsides résultant de mesures de première nécessité pour assurer la sécurité civile : 50.400.000 francs.

*Justification.*

Le budget du Département ne comportait jusqu'à présent, en matière de sécurité civile, que des crédits d'importance relativement minime consacrés à des mesures de caractère essentiellement conservatoire. Il s'agissait principalement des dépenses de fonctionnement du Corps National de Secours, d'entretien des abris et du réseau d'alerte ainsi que de conservation de matériel de protection.

Dans la conjoncture actuelle, il s'indique impérieusement de ne plus s'en tenir à ce stade conservatoire et de passer sans tarder à des réalisations positives en vue d'assurer efficacement la protection de la population civile et du patrimoine national en cas de guerre. Ces mesures de défense passive viendraient heureusement compléter les mesures de défense active dont l'élaboration se poursuit.

Le programme d'utilisation du premier crédit sollicité peut être schématisé comme suit :

a) Personnel (permanent et volontaire)	7.000.000
b) Equipement . . . . .	1.000.000
c) Instruction . . . . .	3.000.000
d) Etudes . . . . .	2.000.000
e) Mesures de protection collective.	19.400.000
f) Mesures de protection individuelle.	13.000.000
g) Protection des œuvres d'art et divers . . . . .	5.000.000
Total. . . . .	50.400.000

## AMENDEMENT.

## EERSTE TITEL.

## Gewone uitgaven.

## HOOFDSTUK IV.

## ANDERE UITGAVEN.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

Littera 1 (nieuw). — Diverse uitgaven, daaronder begrepen het verlenen van subsidiën, voortvloeiende uit maatregelen van eerste noodwendigheid voor de burgerbeveiliging : 50.400.000 frank.

*Toelichting.*

Op de begroting zijn tot nog toe slechts betrekkelijk geringe kredieten voor de burgerbeveiliging uitgetrokken hoofdzakelijk met het oog op instandhouding. Het ging in de eerste plaats om bedieningskosten van de Nationale Hulpgroep, het onderhoud van de schuilkelders en het alarmeringsnet alsmede de bewaring van het beveiligingsmaterieel.

Het is thans dringend geboden uit dit stadium te treden en onverwijld positieve voorzieningen te treffen ten einde de beveiliging van de burgers en het nationaal patrimonium in geval van oorlog doeltreffend te verzekeren. Deze passieve-verdedigingsmaatregelen zouden de actieve verdediging, welke thans wordt uitgewerkt, op een passende wijze aanvullen.

Het gebruiksprogramma van het eerste aangevraagd krediet mag als volgt geschetst worden :

a) Personeel (vast en vrijwilligers) . . . . .	7.000.000
b) Uitrusting . . . . .	1.000.000
c) Opleiding . . . . .	3.000.000
d) Studiën . . . . .	2.000.000
e) Collectieve beveiligingsmaatregelen	19.400.000
f) Individuële beveiligingsmaatregelen	13.000.000
g) Bescherming van kunstwerken en allerlei . . . . .	5.000.000
Totaal. . . . .	50.400.000